

一、中英文摘要

中文摘要

在世界貿易組織 (World Trade Organization) (WTO)通過“與貿易相關之智慧財產權的保護協議”(Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights) (TRIPs)後，智慧財產權的保護，已由國內規範朝向適用國際標準邁進。在生物科技蓬勃發展之際，此技術的智慧財產權普世保護，無疑地，將對該領域的研發提供更大的誘因，進而促其進步。另一方面，生物基因資源，對全球農業、食物安全和經濟社會等方面，扮演非常重要的角色。聯合國生物多樣性公約 (Convention on Biological Diversity)(CBD)則以永續發展為基石，要求因生物科技所帶來利益的公平分享，並以相關技術的移轉達其宗旨。CBD 講求的利益共享原則是否與 TRIPs 對生技專利提供的權利獨占與專享不相容，逐漸為國際社會所關切，其中更隱含已開發國家與開發中國家對此議題意見的相左。此二種規範的本旨與實踐是否存在衝突，即有研究的必要。特別在我國即將成為 WTO 的會員之際，尤應關注此現象的發展。本計劃將朝下列方向研究：

1. 研究 TRIPs 和 CBD 的立法本旨與條文涵義，以決定二者在規範意義上是否抵觸。
2. 由國家實踐中，檢視 TRIPs 和 CBD 在實證經驗中的相互關係。
3. 研究調和二種制度衝突的解決之道，以達到雙贏目的。

關鍵詞：世貿組織、智慧財產權、生物科技、生物多樣性、技術移轉

Abstract

Since the conclusion of the Agreement on Trade-Related Intellectual Property Rights (TRIPs) of the World Trade Organization (WTO), the protection of intellectual property rights (IPRs) has marched from

domestic level towards the governance of international basic standards. As biotechnology has developed rapidly and its related industry has become a promising and profitable one, the universal protection of IPRs indisputably will provide a huge incentive for its research, and, thus facilitate the development. On the other hand, biogenetic resources have played an increasingly significant role in the sphere of world agriculture, food security and the global economy. The United Nations Convention on Biological Diversity (CBD) is based upon the principle of sustainable development, requiring the fair and equitable sharing of the benefits arising out of the utilization of genetic resources, *inter alia*, by appropriate transfer of technologies. In the international society, there is a growing attention on the compatibility of the principles honored by both regimes, underling the inherent inconsistency between the developed and developing nations on this issue. Accordingly, the question may arise as to whether there is a conflict between TRIPs and CBD in the light of their objectives and practices. As our country is applying for the entrance to the WTO, the issue certainly cannot be ignored. The project will center on the following aspects:

1. Study the nature and implications of the provisions between TRIPs and CBD in determining the existence of mutual contradiction
2. Examining the interaction between the two regimes in the light of national practices
3. Study the resolution on the reconciliation of the two systems to reach the win-win goal

Keywords : WTO, TRIPs, Intellectual Property Rights, Biotechnology, Biological Diversity, Transfer of Technology

二、計畫緣由與目的

世界貿易組織 (World Trade Organization) (WTO) 將智慧財產權

(Intellectual Property Rights)(IPRs)保護納入關貿總協(General Agreement on Tariffs and Trade)(GATT)之烏拉圭回合談判,並最終制定出“與貿易相關之智慧財產權協議”(Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights)(TRIPs),則代表諸如美國等國希望將 IPRs 納入國際規範的一大勝利。該協議要求各會員必須致力 IPRs 的最低度保障,因此有關生物科技的發明等自應給予普遍性的保護,特別是在生物科技的專利制度的確立。

而於一九九二年在里約召開的地球高峰會議中,鑑於生物資源的維護與生物多樣性的保存對人類社會的重要,乃通過生物多樣性公約(Convention on Biological Diversity)(CBD), CBD 揭櫫的三大目標,包括:1.為將來世代保育地球的生物多樣。2.以永續的方式,利用生物資源。3.以公平、公正的方式分享生物多樣的利益,並以技術移轉達其宗旨。對醫藥界和基因工程而言,生物資源多樣性的維護更是重要。據統計在美國有四分之一的藥物係源自於生物資源,其中大多位於熱帶區域。在 CBD 制定的協商過程中,有關利益分享和智慧財產權的議題曾為爭論焦點,特別關於技術移轉一項。開發中國家認為 IPRs 制度將阻礙對開發中國家的技術移轉,而已開發國家則主張技術的轉移必須仰賴有效的 IPRs 保護。此議題也再次突顯兩大集團對於自然資源如何運用和保育的歧異。美國雖然最終簽署了 CBD,惟仍附加所謂的解釋性聲明(interpretative statement),以對 CBD 作有利於己方的解釋:對於 CBD 第十五條所謂的以公正、公平的基礎分享基因資源,美方主張必須考量一方對該科技所擁有的專屬權利,同時技術的移轉必須由技術所有人自行決定。

因此,純由美國政府立場而言,TRIPs 所標榜的普世 IPRs 的保護與 CBD 的精神並不違背。然而實證經驗卻顯示生物科技與專利的發展與生物的多樣性卻存在可能的衝突,因為據指出生物多樣性的減損與生技的進步具有一定的關係。是以 TRIPs 與 CBD 在生物資源科技議題上是否有衝

突,即有研究的必要。如果此二種制度確有衝突的可能,則應如何使之調和以達雙贏(win-win)的目的,即是必須予以關注的議題。特別在我國成為 WTO 會員之後,理應遵守 TRIPs 的規定,對生技專利予以適當的保障。另一方面,即使目前我因國家地位問題無法成為 CBD 的締約國,但並不表示我們可自外於全球生物多樣維護的趨勢。而台灣具有相當豐富的生物基因資源,如何在保護生物 IPRs 的同時,亦無礙於我國生物多樣的保全,更值得認真思考。

三、結果與討論

1. CBD 的通過與生效代表著國際社會願意採取積極行動以維護和保存生物的開始。由於 CBD 僅提供原則性之規範,為落實 CBD 之宗旨及目標,仍須仰賴各個相關具體協議(如議定書)的規劃與執行,在 2000 年通過的生物安全議定書即是鮮活的例子。另外值得注意的是,CBD 也是第一個觸及生物科技的多邊環境協議,除了生物安全議題外,它更對生物科技的成果分享,特別是技術取得和移轉多所著墨,也因此引發以美國為首技術先進國的某種程度的抵制。其關鍵在於在追求公平分配生技利益時,如何兼顧相關智財權的保障。
2. 由 CBD 的約文,特別是第十六條的文義分析,它應該未如美國主張般,係在於破壞 IPRs 的制度;它主要是期望各國在以合意的基礎上,從事技術移轉以嘉惠技術落後國(多為基因資源的所在國)。由於它也強調 IPRs 制度的適當維護,無可避免地,在此同時即必須兼顧諸如 WTO/TRIPs 的規範,雖然根據 TRIPs 規定,各 WTO 會員國對植物等基因須提供專利保障,但保護的具體內容和程度,仍有相當的爭議,而 WTO 目前也正在處理此問題。並值得進一步的觀察。
3. 由實證顯示,許多跨國大生技公司如 Merck 與 Bristol-Myers 已展現誠意與基因資源提供國之有關機關以及當地社區達成合作協議,以進一步回饋當地社會,惟 CBD 所關注的技術移轉議題,似

乎仍有待努力。此外，在公領域方面，相關政府應可扮演更積極角色，蓋政府可在政策、法令上提供誘因以便利私人企業將技術移轉給開發中國家。當然此亦須仰賴相關國家間訂定協定，進行友好合作，以達互利互惠之目的。

4. 無論如何，為使基因資源提供國與生物技術擁有國能達到雙贏目的，無論在 CBD 或 WTO 場合雙方應積極展開對話；因為，若技術擁有者仍拒絕以公平合理的條件移轉技術，開發中國家大可仰賴 CBD 所賦予其基因資源的主權權利，拒絕提供該資源給已開發國家，是以，雙方惟有妥協與合作，否則不可能互蒙其利。
4. 而我國因政治因素，無法成為 CBD 的締約國，惟已正式成為 WTO 會員¹。並具有相當豐富之生物資源。政府相關部門在基因資源之取得，生物技術的移轉及保障上應協調出一致立場，並研擬我國因應對策，以便於在 WTO 的保護下，維護我應有之權益。

四、計畫成果自評

本計畫主要係探究與貿易有關之智慧財產權協定與生物多樣性公約之衝突與調和，特別關於因利用基因資源所研發出之科學技術之移轉議題。本計畫經由立法之本旨及條文文義的闡明，瞭解 TRIPS 與 CBD 至少在文義上仍是相互尊重，似乎並未存在必然的衝突；並已整理出有關之實踐。問題之關鍵在於如何設計出一套機制使得技術擁有者與基因出產地國家或社群經由協商，達到雙贏目的。我國已是 WTO 會員體並具相當的基因資源，本計畫應可供政府擬定政策方針的基本參考文獻，經由計畫補助，目前已初步完成十幾頁之文稿，待補充後，將發表於相關學術期刊。

¹ 我國以台澎金馬獨立關稅領域（簡稱中華台北）名義，於西元 2002 年 1 月正式成為世界貿易組織的第一百四十四個會員。

五、參考文獻

1. G. Dutfield, Intellectual Property Rights, Trade and Biodiversity, London: Earthscan, 2000.
2. G. J. Mossinghoff, The Biodiversity Convention and Intellectual Property Rights: Conflict or Harmony? 106 Patent World 27-30 October 1998.
3. K. Bosselman, Plants and Politics: The International Legal Regime concerning Biotechnology and Biodiversity, 7 Colorado Journal of International Environmental Law and Policy 111 (1996).
4. V. Tejera, Tripping over property rights: is it possible to reconcile the Convention on Biological Diversity with Article 27 of the TRIPS agreement, 33 New England Law Review 967-87 (1999).
5. R. G. Tarasofsky, The relationship between the TRIPS Agreement and the Convention on Biological Diversity: towards a pragmatic approach, 6 Review of European Community & International Environmental Law 148-56 (1997).
6. S.K. Verma, TRIPS and plants variety protection in developing countries, 17 European Intellectual Property Review 281-89 (1995).
7. R. L. Margulies, Protecting biodiversity: recognizing international intellectual property rights in plant genetic resources, 14 Michigan Journal of International Law 322-56 (1993).
8. B. Bergmans, Industrial property and biological diversity of plant and animal species, 72 Journal of the Patent & Trademark Office Society 600-9 (1990).
9. F. M. Abbot, The WTO TRIPS agreement and global economic development, 72 Chicago-Kent Law Review 385-405 (1996).
10. D. T. Jenks, The Convention on Biological Diversity—an efficient framework for the preservation of life on Earth? 15 Northwestern Journal of International Law and Business 626-67 (1995).
11. E. J. Asebey and J.D. Kempenaar, Biodiversity prospecting; Fulfilling the

mandate of the Biodiversity Convention,
28 Vanderbilt Journal of Transnational
Law 703-54 (1995).

12. M. Blakeney, Trade Related Aspects of
Intellectual Property Rights: A Concise
Guide to the TRIPS Agreement, London:
Sweet & Maxwell, 1996.